

MONKEY LINK

MONKEY LINK



ML-SkyeLight 110 LUX

Operating manual

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Gebruikershandleiding |
Manual de instrucciones | Istruzioni per l'uso | Руководство по
эксплуатации | Návod k obsluze | Instrukcja obsługi | Kezelési
útmutató

Technical data and information

- ▶ Main light source: 2 high-performance-LED (300 Lm)
- ▶ High beam function: 4 high-performance-LED (600 Lm)
- ▶ Dayrunning-light function: 35 pcs COB-LED
- ▶ Performance: 5 W/10 W High beam function
- ▶ Input voltage: 12 V DC
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)

Important:

The 12 V DC version is marked with the

symbol DC ~~AC~~. It should be noted that the use of the 12 V DC ~~AC~~ version is only permitted for bicycles with electric assisted pedalling (e-bikes) if, following a discharge-based shut-down of the support drive, an uninterrupted power supply to the lighting system is ensured for at least two hours, or if the drive motor can be used temporarily as a generator in order to continue to supply power to the lighting system.

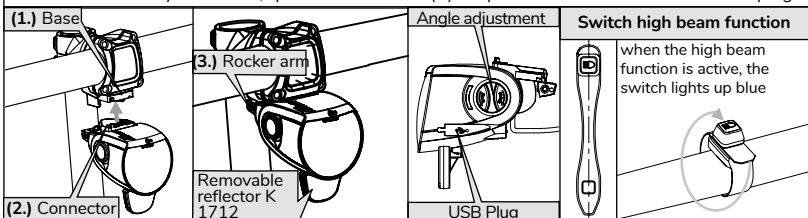
The light is switched on/off using the bike control unit with pedal assistance.

Attaching the lamps:

- ▶ When attaching the lamps, the light of the e-bike system must be switched off.
- ▶ Only switch the light on when the lamp is fitted to the e-bike.
- ▶ If your e-bike system does not have a light switch, the battery must be removed when attaching the lamps.
- ▶ Adjust the angle of the light in such a manner that you have optimum illumination, starting immediately in front of the front wheel. Please ensure that you do not set the light too high and thus dazzle traffic travelling in the opposite direction. The headlight is to be installed in such a manner that the light beam meets the road approx. 10 m in front of the bike.
- ▶ To adjust the headlight, turn the adjustment screw on the left side.
- ▶ Before every journey, ensure that the headlight is clear when steering (it must not get stuck) and is not covered.
- ▶ The following mounting heights apply for headlights on bicycles:
min. height: 400mm, max. height: 1200mm



In order to link the MonkeyLink module to the bike, move it with the integrated part of the holder (connector (2.)) within close proximity of the base (1.) until you feel the magnetic attraction. Lock the accessory section into the base until you hear a click sound from the mechanical coupling. Ensure that the rocker arm (3.) is fully engaged. To remove the MonkeyLink module, operate the rocker arm (3.) and pull the module forward out of the coupling.



Use of USB-C plug:

- ▶ 1. Switch on e-bike ▶ 2. Switch on light ▶ 3. Plug in device

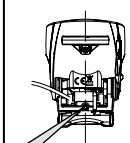
ATTENTION! The light must be switched on before charging the device, otherwise an error will occur in the e-bike system.

When the device is charging, the white LEDs in the side slots flash

Use of the anti-theft screw:

- ▶ The anti-theft screw is pre-installed on the lamp side. If the lamp should remain permanently on the bike (e.g. as theft protection), loosen the screw for angle adjustment. Then carefully lift the roller until the screw hole is accessible to the anti-theft screw. Connect the modules and screw the anti-theft screw into place with a 1.5 mm hexagon key with approx. 3 rotations. Then place the front light on the roller again, set the correct angle and tighten the roller screw firmly.

PLEASE NOTE: The utmost care is required during assembly. We recommend having a specialist retailer take care of assembly.



Anti Theft Screw

Transporting the lamps:

- ▶ Please remember that the lamp must be protected when transported in a bag. The contacts, in particular, must be protected against mechanical influences.
- ▶ The fastenings must be checked for dirt and any adhering metal items before attachment.

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Hauptlichtquelle: 2 Hochleistungs-LED (300 Lm)
- ▶ Fernlichtfunktion: 4 Hochleistungs-LED (600 Lm)
- ▶ Tagfahrlichtfunktion: 35 St. COB-LED
- ▶ Leistung: 5 W/10 W Fernlichtfunktion
- ▶ Eingangsspannung: 12 V DC
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO

Wichtig:

Die 12 V DC Version ist mit dem Symbol
DC  gekennzeichnet. Es wird darauf

hingewiesen, dass eine Verwendung der 12 V DC  Version nur an Fahrrädern mit elektrischer Tretunterstützung (E-Bikes) erlaubt ist, wenn nach entladungsbedingter Abschaltung des Unterstützungsantriebs noch eine ununterbrochene Stromversorgung der Beleuchtungsanlage über mindestens zwei Stunden gewährleistet ist, oder wenn der Antriebsmotor als Lichtmaschine übergangsweise benutzt werden kann, um auch weiterhin die Lichtanlage mit Strom zu versorgen.

Die An-/Aus-Schaltung erfolgt über die Steuerungseinheit des Fahrrades mit Trethilfe.

Anbringen der Beleuchtung:

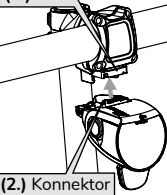
- ▶ Beim Anbringen der Lampen muss das Licht des E-Bike Systems ausgeschaltet sein.
- ▶ Schalten Sie das Licht erst an, wenn die Lampe am E-Bike montiert ist.
- ▶ Verfügt Ihr E-Bike System nicht über einen Lichtschalter muss die Batterie beim Anbau der Lampen entnommen werden.
- ▶ Stellen Sie den Winkel des Lichtes so ein, dass Sie eine optimale Ausleuchtung, beginnend direkt vor dem Vorderrad, haben. Achten Sie bitte darauf, dass Sie das Licht nicht zu hoch einstellen und dadurch den Gegenverkehr blenden. Der Scheinwerfer ist so zu montieren, dass der Lichtkegel ca. 10 m vor dem Fahrrad auf die Fahrbahn trifft.
- ▶ Zum Einstellen des Scheinwerfers drehen Sie die Einstellschraube an der linken Seite.
- ▶ Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der Scheinwerfer beim Lenken freigängig ist (er darf nicht an den Zügen hängen bleiben) und nicht verdeckt wird.
- ▶ Für Scheinwerfer am Fahrrad gelten folgende Anbauhöhen: min. Höhe: 400 mm, max. Höhe: 1200 mm



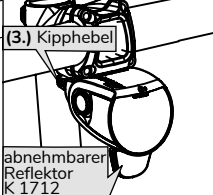
Um das MonkeyLink Modul mit dem Fahrrad zu koppeln, führen Sie es mit dem integrierten Teil des Halters (Konnektor (2.)) in unmittelbare Nähe der Base (1.), bis Sie die magnetische Anziehung spüren. Rasten Sie den Konnektor an der Base ein bis Sie ein „Klick-Geräusch“ der mechanischen Verrastung hören. Vergewissern Sie sich, ob der Kipphebel (3.) vollständig eingerastet ist.

Zum Lösen des MonkeyLink Moduls betätigen Sie den Kipphebel (3.) und ziehen das Modul nach vorne aus der Rastung.

(1.) Base

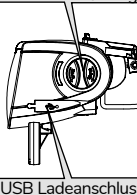


(3.) Kipphebel



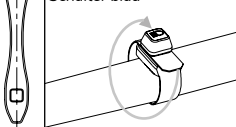
(2.) Konnektor

Winkelverstellung



Schalter Fernlichtfunktion

wenn die Fernlichtfunktion aktiv ist leuchtet der Schalter blau



Benutzung des USB-C Ladeanschlusses:

- ▶ 1. E-Bike einschalten ▶ 2. Licht einschalten ▶ 3. Gerät einstecken

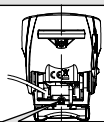
ACHTUNG! Das Licht muss vor dem Aufladen des Geräts eingeschaltet werden, da es sonst zu einem Fehler im E-Bike-System kommt.

Wenn das Gerät geladen wird, blinken die weißen LED in den Seitenschlitzen

Benutzung der Anti Theft Schraube:

- ▶ Die Anti Theft Schraube wird lampenseitig vormontiert. Soll die Lampe permanent am Rad verbleiben (z.B. als Diebstahlschutz), schrauben Sie die Anti Theft Schraube mit einem 1,5 mm Sechskantschlüssel mit ca. 3 Umdrehungen ein. Die Schraube blockiert so den Kipphebel, sodass die Lampe nicht mehr gelöst werden kann.

ACHTUNG: Bei der Montage ist äußerste Vorsicht geboten. Wir empfehlen die Montage von einem Fachhändler vornehmen zu lassen.



Anti Theft Schraube

Transport der Beleuchtung:

- ▶ Bitte achten Sie darauf, dass die Lampe beim Transport in der Tasche unbedingt geschützt werden muss. Besonders die Kontakte müssen vor mechanischen Einflüssen geschützt werden.
- ▶ Die Verschlüsse müssen vor jedem Anbau auf Verschmutzung und anhaftende metallische Gegenstände geprüft werden.

Données techniques et recommandations

- Source de lumière principale: 2 LED haute performance (300 Lm)
- Fonction feux de route: 4 LED haute performance (600 Lm)
- Fonction de feux de circulation diurne: 35 pcs. COB-LED
- Puissance: 5 W/10 W Fonction feux de route
- Tension d'alimentation: 12 V DC
- Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)

Important :

La version 12 V DC est marquée par le symbole DC . Veuillez noter que l'utilisation de la version 12 V DC  est seulement autorisée sur les vélos à assistance électrique au pédalage (vélos électriques) si, après la décharge et l'arrêt du moteur d'assistance, l'alimentation électrique du système d'éclairage est maintenue pendant au moins deux heures ou si le moteur d'entraînement peut être utilisé provisoirement comme alternateur pour continuer à alimenter le système d'éclairage.

La fonction arrêt/marche est assurée par l'unité de commande du vélo à pédalage assisté.

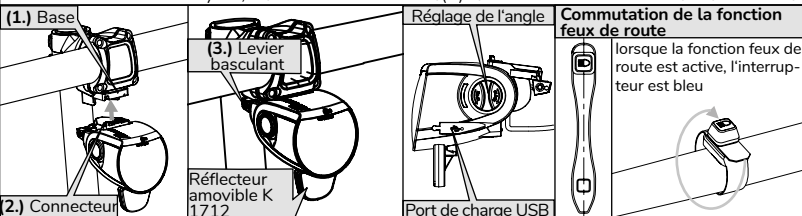
Installation des lumières:

- Pour installer les lumières, l'éclairage du système du vélo électrique doit être éteint.
- Allumez les lumières seulement après les avoir montées sur le vélo électrique.
- Si le système de votre vélo électrique ne possède pas d'interrupteur, retirez la batterie pour installer les lumières.
- Ajustez l'angle de la lumière pour obtenir un éclairage optimal qui commence juste devant la roue avant. Assurez-vous de ne pas placer la lumière trop haut pour ne pas éblouir les véhicules circulant en sens inverse. Montez l'éclairage de sorte que le faisceau lumineux atteigne la route env. 10 m devant le vélo.
- Pour régler le projecteur, tournez la vis de réglage sur le côté gauche.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le phare ne soit pas bloqué (il ne doit pas s'accrocher dans les câbles), ni recouvert lors des manœuvres.
- Les hauteurs de montage suivantes s'appliquent aux phares des bicyclettes: hauteur min.: 400 mm, hauteur max.: 1200 mm.



Pour connecter le module MonkeyLink sur le vélo, placez-le à proximité directe de la base (1.) avec la partie intégrée du support (Connecteur (2.)) jusqu'à ce que vous ressentiez l'attraction magnétique. Enclenchez la pièce accessoire sur la base jusqu'à ce que vous entendiez un clic d'engagement mécanique. Assurez-vous que le levier basculant (3.) est complètement engagé.

Pour libérer le module MonkeyLink, actionnez le levier basculant (3.) et désenclenchez le module en tirant vers l'avant.



Utilisation du port de charge USB-C:

- 1. Allumer l'e-bike. ► 2. Allumer la lumière ► 3. Branchez l'appareil

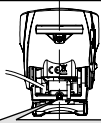
ATTENTION! La lumière doit être allumée avant que l'unité ne soit chargée, sinon il y aura un défaut dans le système de l'e-bike.

Lorsque l'appareil est en cours de chargement, les voyants blancs des fentes latérales clignotent.

Utilisation de la vis antivol:

- La vis antivol est pré-assemblée côté lampe. Si la lumière reste en permanence sur la roue (par ex. pour éviter le vol), desserrez la vis pour régler l'angle. Soulevez le rouleau avec précaution jusqu'à ce que le trou de vis de la vis antivol soit accessible. Connectez ensuite les modules et vissez la vis antivol d'env. 3 tours avec une clé hexagonale de 1,5 mm. Puis, remettez l'éclairage avant sur le rouleau, ajustez à l'angle voulu et serrez la vis à rouleau.

ATTENTION: Une prudence extrême s'impose lors du montage. Nous recommandons que l'assemblage soit effectué par un revendeur spécialisé.



vis antivo

Transport de la lumière:

- Veuillez noter que la lampe doit être impérativement protégée pendant son transport dans le sac. En particulier, les contacts doivent être protégés des influences mécaniques.
- Vérifiez que les fermetures ne sont pas encrassées et qu'aucun objet métallique n'adhère avant chaque installation.

Technische gegevens en aanwijzingen

- ▶ Hoofdlampbron: 2 rijlicht-hoogvermogen-LED (300 Lm)
- ▶ Grootlicht functie: 4 rijlicht-hoogvermogen-LED (600 Lm)
- ▶ Dagrijlichtfunctie: 35 stuks COB-LED
- ▶ Vermogen: 5 W/10 W Grootlicht functie
- ▶ Invoerspanning: 12 V DC
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO

Belangrijk:

De 6 - 12 V DC-versie heeft het symbool DC ~~AC~~.
Er wordt op gewezen dat een gebruik van de

6 - 12 V DC ~~AC~~-versie alleen op fietsen met een elektrische trapondersteuning (E-Bikes) is toegestaan, wanneer de uitschakeling van de ondersteuningaandrijving op basis van de ontlasting nog een ononderbroken stroomvoorziening van de verlichtingsinstallatie gedurende ten minste twee uur waarborgt, of wanneer de aandrijfmotor als dynamo voor de overgang kan worden gebruikt om ook verder de lichtinstallatie van stroom te voorzien.

De aan-/uitschakeling vindt plaats via de regel-eenheid van de fiets met trapondersteuning.

De verlichting monteren:

- ▶ Als de lampen worden gemonteerd moet het licht van het E-Bike-systeem zijn uitgeschakeld.
- ▶ Schakel het licht pas in, wanneer de lampen op de E-Bike zijn gemonteerd.
- ▶ Als uw E-Bike-systeem geen lichtschakelaar heeft, moet de accu bij de aanbouw van de lampen worden verwijderd.
- ▶ Stel de hoek van de lamp op een wijze in, zodat u een optimale verlichting hebt die direct voor het voorwiel begint. Let erop dat u de lamp niet te hoog instelt en daardoor het tegemoetkomende verkeer verblindt. De schijnwerper dient zo te worden gemonteerd dat de lichtbundel ca. 10 m voor de fiets op de rijweg neerkomt.
- ▶ Om de koplamp af te stellen, draait u aan de stelschroef aan de linkerkant.
- ▶ Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper bij het sturen niet met iets botst (deze mag niet blijven hangen aan loop) en niet worden bedekt.
- ▶ Voor koplampen op fietsen gelden de volgende montagehoogten: min. hoogte: 400mm, max. hoogte: 1200mm



Om de MonkeyLink-module met de fiets te koppelen, leidt u deze met het geïntegreerde deel van de houder (connector (2e)) in de onmiddellijke nabijheid van de basis (1e), totdat u voelt dat er een magnetische aantrekkingskracht optreedt. Klik het toebehorende in de basis vast totdat u een „Klikgeluid“ van de mechanische vergrendeling hoort. Controleer of de tuimelschakelaar (3e) volledig is vastgeklit.

Bedien tuimelschakelaar (3e) om de MonkeyLink-module los te maken en trek de module naar voren uit de vergrendeling.

(1.) Base	(3.) Tuimelschakelaar Afneembare reflector K 1712	Hoekinstelling USB oplaadpoort	Schakelaar grootlicht functie wanneer de grootlicht-functie actief is, is de schakelaar blauw
------------------	---	--	---

De USB-C oplaadpoort gebruiken:

- ▶ 1. Zet de e-bike aan ▶ 2. Licht aanzetten ▶ 3. Sluit het apparaat aan

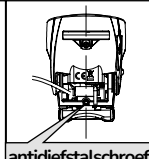
ATTENTIE! Het licht moet worden ingeschakeld voordat het apparaat wordt opgeladen, anders ontstaat er een storing in het e-bikesysteem.

Wanneer het apparaat wordt opgeladen, knippen de witte LED's in de gleuven aan de zijkant.

Gebruik van de antidiefstalschroef:

- ▶ de antidiefstalschroef wordt vooraf gemonteerd aan de lampzijde. Als de lamp altijd op de fiets moet blijven zitten (bijv. als bescherming tegen diefstal), maak dan de schroef los voor de hoekverstelling. Neem dan de wals voorzichtig af, totdat het schroefgat naar de antidiefstalschroef toegankelijk is. Verbind dan de module en schroef de antidiefstalschroef met een zeskantsleutel van 1,5 mm met ca. 3 slagen erin. Plaats de voorlamp vervolgens weer op de wals, stel de juiste hoek in en draai de schroeven van de wals vast.

OPGELET: Wees zeer voorzichtig bij de montage. Wij adviseren om de montage door een vakspecialist te laten uitvoeren.



antidiefstalschroef

Transport van de verlichting:

- ▶ let erop dat de lamp bij het transport in de zak absoluut moet zijn beschermd. Met name de contacten moeten worden beschermd tegen mechanische invloeden.
- ▶ De sluitingen moeten telkens voor de aanbouw op vervuiling en aanhechtende, metalen voorwerpen worden gecontroleerd.

Datos técnicos e indicaciones

- Fuente de luz principal: 2 LED de alta potencia (300 Lm)
- Función de luz de carretera: 4 LED de alta potencia (600 Lm)
- Función de luz diurna: 35 unidades de COB-LED
- Potencia: 5 W/10 W Función de luz de carretera
- Tensión de entrada: 12 V DC
- Comprobado y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)

Importante:

La versión de 12 V está indicada con el símbolo CC . Advertimos que la utilización de la versión

de 12 V CC solo se permite en bicicletas con ayuda por motor eléctrico (bicicletas eléctricas) si una vez desconectado el accionamiento del soporte para poder descargar, aún puede garantizarse que vaya a haber una alimentación de corriente ininterrumpida para la instalación de iluminación durante al menos dos horas o si el motor de accionamiento tiene que utilizarse como máquina de luz de forma transitoria para poder seguir suministrando corriente a la instalación de luz.

La conexión/desconexión se realiza mediante la unidad de control de la bicicleta con ayuda por motor.

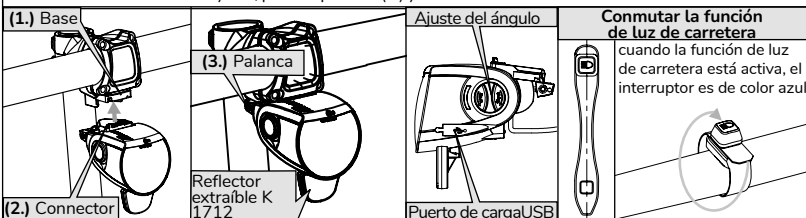
Colocación de la iluminación:

- Al poner los faros la luz del sistema de la bicicleta eléctrica debe estar desconectada.
- Conecte la luz cuando las lámparas estén montadas en la bicicleta eléctrica.
- Si su bicicleta eléctrica no dispone de un interruptor de luz, deberá sacar la batería al montar las lámparas.
- Coloque el ángulo de luz de forma que obtenga la mejor iluminación empezando directamente por delante de la rueda delantera. Procure no ajustar la luz demasiado alta ya que podría cegar al que circula de frente. Monte el faro de forma que el haz de luz ilumine aprox. 10 m el carril por delante de la bicicleta.
- Para ajustar el faro, gire el tornillo de ajuste del lado izquierdo.
- Antes de montar procure que el faro esté libre al girar (no debe quedar colgando de los estribos) y no cubierto.
- Se aplican las siguientes alturas de montaje para los faros de las bicicletas: altura mín.: 400mm, altura máx.: 1200mm



Para acoplar el módulo MonkeyLink a la bicicleta, introdúzcalo con la pieza integrada del soporte (conector 2.) al lado de la base (1.), hasta que note como se une el imán. Encastre la pieza accesorio en la base hasta que oiga como hace clic el bloqueo mecánico. Asegúrese de que la palanca (3.) esté completamente encastrada.

Para soltar el módulo MonkeyLink, pulse la palanca (3.) y tire del módulo hacia arriba fuera del encastre.



Uso del puerto de carga USB-C:

- 1. Encender la e-bike ► 2. Encender la luz ► 3. Conectar el dispositivo

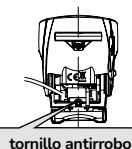
ATENCIÓN! La luz debe estar encendida antes de cargar el dispositivo, de lo contrario habrá un fallo en el sistema de la e-bike.

Cuando la unidad se está cargando, los LEDs blancos de las ranuras laterales parpadean

Empleo del tornillo antirrobo:

- El tornillo antirrobo viene premontado en el lado de la lámpara. Si la lámpara se va a quedar en la rueda de forma permanente (p. ej., como protección antirrobo), suelte el tornillo para el ajuste del ángulo. Seguidamente, levante con cuidado el cilindro hasta que quede accesible el orificio del tornillo antirrobo. Conecte ahora los módulos y atornille el tornillo antirrobo con una llave hexagonal de 1,5 mm dando unos tres giros. Vuelva a colocar la luz delantera en el cilindro, ajuste el ángulo correcto y apriete el tornillo del cilindro.

ATENCIÓN: el montaje requiere la máxima precaución. Le recomendamos que lo realice un vendedor especializado.



Transporte de la iluminación:

- Procure que la lámpara esté protegida dentro de la bolsa durante el transporte. En especial, hay que proteger los contactos de las influencias mecánicas.
- Comprobar que los cierres no estén sucios ni tengan objetos metálicos adheridos antes de cada montaje.

Dati tecnici e avvisi

- Fonte di luce principale: 2 LED ad alta potenza (300 Lm)
- Funzione abbagliante: 4 LED ad alta potenza (600 Lm)
- Funzione luce diurna: 35 pezzi COB-LED
- Potenza: 5 W/10 W Fernlichtfunktion
- Tensione d'ingresso: 12 V DC
- Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)

Importante:

la versione da 12 V CD è contrassegnata con il simbolo DC . È importante notare che

l'utilizzo della versione 12 V CD  è consentito esclusivamente su biciclette con supporto elettrico alla pedalata (e-bike) se, dopo lo spegnimento dovuto allo scaricamento dell'azionamento di supporto è garantita, ancora per almeno due ore, un'alimentazione di corrente ininterrotta dell'impianto di illuminazione, oppure se il motore di propulsione può essere usato transitoriamente come dinamo.

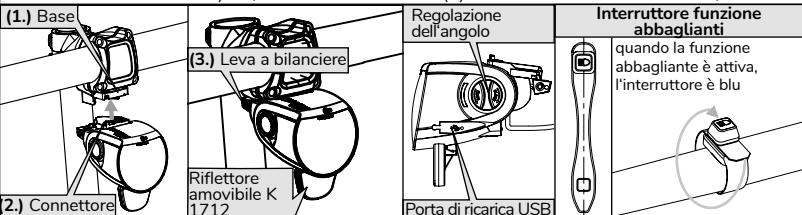
L'accensione/lo spegnimento avviene tramite unità di comando della bicicletta con ausilio alla pedalata.

Installazione della lampadina:

- durante l'installazione della lampadina, la luce del sistema dell'e-bike deve essere spenta.
- Accendere la luce solo dopo aver montato le lampadine sull'e-bike.
- Se la vostra e-bike non dispone di un interruttore della luce, al montaggio delle lampadine la batteria deve essere rimossa.
- Impostare l'angolo della lampadina in modo da avere un'illuminazione ottimale, a partire direttamente dalla ruota anteriore. Fare attenzione a non installare la lampadina troppo in alto, rischiando di abbagliare il traffico in senso contrario. Il fanale va montato in modo che il fascio di luce punti a circa 10 m dalla bici sulla corsia. 
- Per regolare il faro, girare le viti di regolazione sul lato sinistro.
- Prima di ogni viaggio, controllare che il fanale, durante la guida, giri liberamente (non deve restare appeso ai fili per freno) e non venga coperto.
- Le seguenti altezze di montaggio si applicano ai fari sulle biciclette: altezza min.: 400mm, altezza mas.: 1200mm

Per agganciare il modulo MonkeyLink alla bicicletta, avvicinarlo, con la parte integrata del supporto (connettore (2.)) nelle immediate vicinanze della base (1.), fino a sentire l'aggancio magnetico. Innestare l'accessorio nella base fino a sentire il „clac“ dell'aggancio meccanico. Accertarsi che la leva a bilanciere (3.) si sia innestata completamente.

Per rimuovere il modulo MonkeyLink, azionare la leva a bilanciere (3.) e tirare via il modulo dalla scanalatura, verso l'alto.



Utilizzando la porta di ricarica USB-C:

- 1. Accendere la e-bike ► 2. Accendere la luce ► 3. Inserire il dispositivo

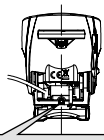
ATTENZIONE! La luce deve essere accesa prima di caricare il dispositivo, altrimenti si verificherà un errore nel sistema e-bike.

Quando l'unità è in carica, i LED bianchi nelle fessure laterali lampeggiano

Utilizzo della vite antifurto:

- la vite antifurto viene premontata sul lato della lampadina. Se la lampadina deve restare in modo permanente sulla bici (ad. es. come protezione antifurto), allentare la vite per la regolazione dell'angolo. Rimuovere con cautela il cilindro antifurto, finché il foro della vite sia accessibile alla vite antifurto. Collegare quindi i moduli e avvitare la vite antifurto con una chiave esagonale da 1,5 mm con circa 3 rotazioni. Quindi, collocare di nuovo la lampadina anteriore sul cilindro, impostare l'angolo corretto e serrare la vite del cilindro.

ATTENZIONE: assoluta cautela durante il montaggio. Sugeriamo di far eseguire il montaggio da un rivenditore specializzato.



vite antifurto

Trasporto dell'illuminazione:

- fare attenzione, affinché la lampadina venga trasportata nella borsa protettiva. In particolare i contatti devono essere protetti da interazioni meccaniche.
- Prima di ogni installazione, sui meccanismi di chiusura deve essere verificata la presenza di sporco e oggetti metallici che aderiscono.

Технические характеристики и указания

- Основной источник света 2 Мощный светодиод (300 лм)
- Функция дальнего света: 4 Мощный светодиод (600 лм)
- Функция дневного ходового света: 35 шт. светодиодов COB-LED
- Мощность: 5 Вт/ 10 Вт Функция дальнего света
- Входное напряжение: 6-12 В пост. тока
- Испытание и допуск согласно StVZO

Важно!

Модель 6 – 12 В пост. тока отмечена символом

DC ⚡. Обращаем ваше внимание на то, что модель 6 – 12 В пост./перем. тока применяется только на велосипедах с электрической опорой педали (электрических велосипедах), на которых при отключении вспомогательного привода вследствие разрядки не менее двух часов обеспечивается бесперебойное электропитание системы освещения, или если приводной двигатель временно используется в качестве осветительного генератора для питания системы освещения.

Включение/выключение выполняется блоком управления велосипеда с помощью опоры педали.

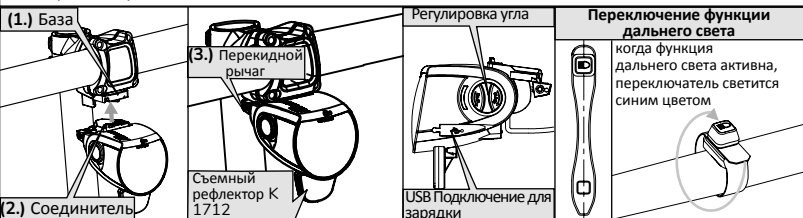
Включение освещения:

- при включении ламп освещение системы электровелосипеда нужно выключить.
- Включайте свет только, если на электровелосипеде установлены фары.
- Если система электровелосипеда не оснащена выключателем освещения, то при установке фар нужно извлекать аккумулятор.
- Отрегулируйте угол фары таким образом, чтобы обеспечивалось оптимальное освещение непосредственно от переднего колеса. Внимание! Не устанавливайте фару слишком высоко, чтобы не ослеплять встречный транспорт. Установите фару таким образом, чтобы конус света соприкасался с дорожным полотном примерно за 10 м от велосипеда.
- Чтобы отрегулировать фару, поверните регулировочный винт с левой стороны.
- Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы при управлении обеспечивался свободный ход фары (она не должна провисать на растяжках) и чтобы она не перекрывалась.
- Для фар на велосипедах действуют следующие монтажные высоты: мин. высота: 400 мм, макс. высота: 1200 мм.



Для соединения модуля MonkeyLink с велосипедом проведите встроенной частью держателя (соединитель (2.)) возле базы (1.), пока не почувствуете магнитное притяжение. Закрепите принадлежность на базе, пока не услышите щелчок механической фиксации. Убедитесь в том, что перекидной рычаг (3.) полностью защелкнулся.

Для отсоединения модуля MonkeyLink нажмите на перекидной рычаг (3.) и потяните модуль вперед, чтобы разблокировать его.



Использование порта для зарядки USB-C:

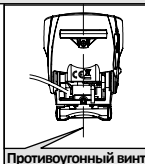
- 1. Включите электронный велосипед ► 2. Включите свет ► 3. Подключите устройство
- ВНИМАНИЕ** Свет должен быть включен до зарядки устройства, иначе произойдет сбой в системе электронного велосипеда.

Когда устройство заряжается, мигают белые светодиоды в боковых гнездах.

Использование противоугонного болта

- Противоугонный болт установлен со стороны фары. Если фара должна постоянно находиться на колесе (например, для защиты от угона), отверстие болта для регулирования угла. Осторожно поднимите вал, чтобы открыть доступ к отверстию для противоугонного болта. Подсоедините модули и закрутите противоугонный болт шестигранным ключом 1,5 мм примерно на 3 оборота. Затем снова установите переднюю фару на вал, отрегулируйте правильный угол и затяните винт вала.

ВНИМАНИЕ! Соблюдайте предельную осторожность при монтаже. Мы рекомендуем производить монтаж в специализированных магазинах.



Противоугонный винт

Транспортировка системы освещения:

- обратите внимание, что при транспортировке в кармане необходимо обеспечить защиту лампы. Прежде всего нужно защитить контакты от механических воздействий.
- Перед каждой установкой проверяйте замки на наличие загрязнений и налипших металлических частей.

Technické údaje a upozornění

- Hlavní zdroj světla: 2 Vysoce výkonná LED dioda (300 Lm)
- Funkce dálkových světel: 4 Vysoce výkonná LED dioda (600 Lm)
- Funkce denního svícení: 35 ks COB-LED
- Výkon: 5 W/10 W Funkce dálkových světel
- Vstupní napětí: 12 V DC
- Test a schválení StVZO

Upozorňujeme na to, že použití verze 12 V DC  je povolena jen pro jízdní kola s elektrickou podporou šlapání (E-Bike), pokud je po vypnutí z důvodu vybití podpůrného pohonu ještě minimálně po dobu dvou hodin k dispozici nepřerušitelné napájení, nebo je-li hnací motor přechodně využíván jako osvětlovací dynamo, aby bylo i nadále osvětlovací zařízení napájeno proudem.

Zapnutí/vypnutí probíhá přes řídicí jednotku jízdního kola s pomocí šlapání.

Důležité:

Verze 12 V DC je označena symbolem DC .

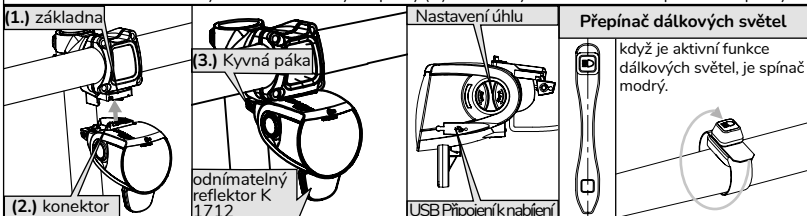
Přípevnění osvětlení:

- Při připevňování diod musí být světlo systému E-Bike vypnuté.
- Světlo zapněte až tehdy, jsou-li diody na E-Bike instalované.
- Pokud váš systém E-Bike nemá světelný spínač, musí se při instalaci diod vyjmout baterie.
- Úhel světla nastavte tak, abyste měli optimální dosvit, který začíná přímo před předním kolem. Dejte pozor na to, abyste světlo nenastavili moc vysoko. Oslňovali byste tak provoz v protisměru. Světlo se instaluje tak, aby světelný kužel dopadal cca 10 m před jízdním kolem na vozovku.
- Chcete-li nastavit světlomet, otočte seřizovacím šroubem na levé straně.
- Před každou jízdou zkontrolujte, že je světlomet při řízení volný (nesmí o nic drhnout) a není zakrytý.
- Pro světlometry na jízdních kolech platí následující montážní výšky: min. výška: 400 mm, max. výška: 1200 mm.



Pro propojení modulu MonkeyLink Modul s jízdním kolem jej vedte s integrovaným dílem držáku (konektor (2)) v bezprostřední blízkosti základny (1.), až pocítíte přitažení magnetickou silou. Díl příslušenství zajistěte do základny až uslyšíte „kliknutí“ mechanické západky. Ujistěte se, že kyvná páčka (3.) úplně zapadla.

Pro uvolnění modulu MonkeyLink se dotkněte kyvné páčky (3.) a modul vytáhnete směrem dopředu ze západky.



Použití nabíjecího portu USB-C:

- 1. zapněte elektrokolo ► 2. zapnutí světla ► 3. připojte zařízení

POZOR! Před nabíjením jednotky musí být kontrolka zapnutá, jinak dojde k poruše systému elektrokola.

Když se jednotka nabíjí, blikají bílé kontrolky LED v bočních slotech.

Použití šroubu Anti Theft:

- Šroub Anti Theft je na světlo předběžně instalován. Pokud má světlo zůstat permanentně na kole (např. jako ochrana proti krádeži), uvolněte šroub pro nastavování úhlu. Potom válec opatrně zvedněte, až bude zpřístupněn šroubový otvor pro šroub Anti Theft. Moduly propojte a zašroubujte šroub Anti Theft pomocí šestihranného klíče 1,5 mm cca 3 otočeními. Potom přední světlomet opat nasadte na válec, nastavte správný úhel a válcový šroub utáhněte.

POZOR: Při montáži dbejte nejvyšší opatrnosti. Doporučujeme nechat provést montáž specializovaným prodejcem.



šroubu Anti Theft

Přeprava osvětlení:

- Dbejte na to, aby bylo světlo při přepravě v tašce bezpodmínečně chráněné. Především je třeba chránit kontakty před mechanickými vlivy.
- Uzávěry je třeba před každou montáží zkontrolovat z hlediska znečištění a přilnutých kovových předmětů.

Dane i wskazówki techniczne

- ▶ Główne źródło światła: 2 Dioda LED wysokiej mocy (300 Lm)
- ▶ Funkcja światła drogowych: 4 Dioda LED wysokiej mocy (600 Lm)
- ▶ Funkcja światła do jazdy dziennej: 35 szt. COB-LED
- ▶ Moc: 5 W/10 W Funkcja światła drogowych
- ▶ Napięcie na wejściu: 12 V DC
- ▶ Produkt sprawdzony i zaaprobowany zgodnie z przepisami prawa o ruchu drogowym

Ważne:

Wersja 6-12V DC jest oznaczona symbolem DC . Zwraca się uwagę, że stosowanie wersji

12 V DC  jest dozwolone tylko w rowerach z elektrycznym wspomaganie pedałowania (rowerach elektrycznych), gdy po wyłączeniu napędu wspomagającego wskutek rozładowania zapewnione jest nieprzerwane zasilanie elektryczne instalacji oświetleniowej jeszcze przez co najmniej dwie godziny, lub gdy silnik napędowy może być przejściowo wykorzystywany jako prądnica pozwalająca w dalszym ciągu zasilać instalację oświetleniową.

Włączanie / wyłączanie odbywa się za pośrednictwem jednostki sterowniczej roweru ze wspomaganie pedałowania.

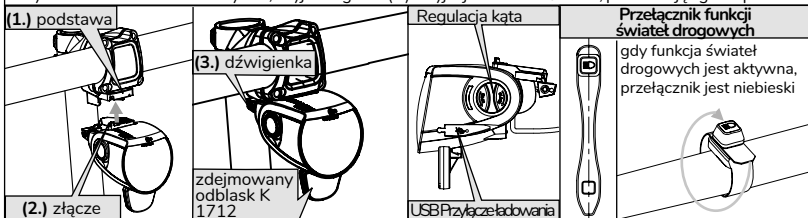
Zakładanie oświetlenia:

- ▶ W momencie zakładania lamp oświetlenie systemu roweru elektrycznego musi być wyłączone.
- ▶ Włącz oświetlenie dopiero po zamontowaniu lamp na rowerze elektrycznym.
- ▶ Jeśli system Twojego roweru elektrycznego nie dysponuje wyłącznikiem oświetlenia, należy przed założeniem lamp wyjąć baterię.
- ▶ Ustaw kąt światła w ten sposób, by uzyskać optymalne oświetlenie, wychodząc od punktu znajdującego się bezpośrednio przed kołem przednim. Zwróć uwagę, by światło nie było ustawione zbyt wysoko i przez to oślepiało osób z naprzeciwka. Reflektor należy zamontować w ten sposób, by stożek świetlny trafiał na jezdnię ok. 10 m przed rowerem.
- ▶ Aby wyregulować reflektor, przekręć śrubę regulacyjną po lewej stronie.
- ▶ Zawsze, zanim rozpoczniesz jazdę, zwróć uwagę, by reflektor podczas skręcania miał swobodę ruchu (nie może zaczeplać o cięgna) i nie był zasłonięty.
- ▶ Dla reflektorów rowerowych obowiązują następujące wysokości montażu: min. wysokość: 400 mm, maks. wysokość: 1200 mm



Aby połączyć moduł MonkeyLink z rowerem, przysuń go ze zintegrowanym elementem uchwytu (złącze (2.)) bezpośrednio do podstawy (1.), klikając przyciąganie magnetyczne. Załóż element osprzętu na podstawie w taki sposób, by usłyszeć „kliknięcie” mechanicznego zatrzasku. Upewnij się, że dźwignienka (3.) zatrzasknęła się całkowicie.

Aby odblokować moduł MonkeyLink, użyj dźwignienki (3.) i wyjmij moduł z zatrzasku, przesuwając go do przodu.



Korzystanie z portu ładowania USB-C:

- ▶ 1. włączenie roweru elektrycznego ▶ 2. włączyć światło ▶ 3. podłączyć urządzenie

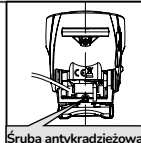
UWAGA! Przed ładowaniem urządzenia należy włączyć światło, w przeciwnym razie wystąpi usterka w systemie e-bike.

Gdy urządzenie jest ładowane, białe diody LED w bocznych gniazdach migają.

Stosowanie śruby antykradzieżowej:

- ▶ Śruba antykradzieżowa jest fabrycznie zamontowana w lampie. Jeśli lampka ma być zamocowana w rowerze na stałe (np. celem zabezpieczenia przed kradzieżą), odkręć śrubę regulacji kąta. Zdejmij ostrożnie wałek, aby dostępny był otwór na śrubę antykradzieżową. Następnie połącz moduły i wkręć śrubę antykradzieżową kluczem sześciokątnym 1,5 mm na ok. 3 obroty. Następnie załóż światło przednie z powrotem na wałek, ustaw właściwy kąt i dokręć śrubę wałka.

UWAGA: Podczas montażu zaleca się szczególną ostrożność. Zalecamy zlecenie montażu autoryzowanemu sprzedawcy.



Transport oświetlenia:

- ▶ Miej na uwadze, że lampę należy koniecznie zabezpieczyć na czas transportu w torbie. Przed oddziaływaniami mechanicznymi należy zabezpieczyć przede wszystkim styki.
- ▶ Przed każdym montażem zamknięcia należy sprawdzić pod względem zabrudzenia oraz przylegających przedmiotów metalicznych.

Műszaki adatok és információk

- ▶ Fő fényforrás: 2 Nagy teljesítményű LED (300 Lm)
- ▶ Távfény funkció: 4 Nagy teljesítményű LED (600 Lm)
- ▶ Nappali menetfény funkció: 35 db COB-LED
- ▶ Teljesítmény: 5 W/10 W Távfény funkció
- ▶ Bemeneti feszültség: 12 V DC
- ▶ A közúti közlekedés céljaira való engedélyeztetésről szóló német törvénynek megfelelően ellenőrizve és engedélyezve

A 12 V DC verziót a DC~~+~~ szimbólummal jelöltük. Kérjük tartsa szem előtt, hogy a 12 V DC ~~+~~ verzió használata csak elektromos rásegítéssel rendelkező kerékpárokon engedélyezett, és csak akkor, ha azután, hogy a rásegítés az akkumulátor merülése miatt kikapcsol, a világítás áramellátása még legalább további két órán át garantált, vagy ha a rásegítő motor átmenetileg dinamóként is funkcionál, és így a világítást továbbra is ellátja árammal.

A ki- és bekapcsolás a rásegítéssel felszerelt kerékpár vezérlőegységén keresztül történik.

Fontos:

A világítás felszerelése:

- ▶ A lámpák felszerelésének idejére ki kell kapcsolni az elektromos kerékpár világítását.
- ▶ Csak akkor kapcsolja be a világítást, ha a lámpákat már felszerelte az elektromos kerékpárra.
- ▶ Amennyiben az Ön elektromos kerékpárja nem rendelkezik világítás-kapcsolóval, a lámpák felszerelésének idejére el kell távolítani az akkumulátort.
- ▶ Úgy állítsa be a világítás szögét, hogy a lámpa optimálisan világítsa meg az utat, közvetlenül a kerékpár elülső kereke előtt is. Kérjük, hogy a fénycsóvát ne állítsa túl magasra, mert ezzel a szembe jövő forgalmat elvakíthatja. A fényszórót úgy kell felszerelni, hogy a fénycsóva a kerékpár előtt kb. 10 méternyi útfelet világítson meg.
- ▶ A fényszóró beállításához forgassa el a bal oldali állítócsavart.
- ▶ Minden út előtt győződjön meg róla, hogy a fényszóró kanyarodáskor is szabadon mozog, nem akad be a kábelebbe, és nem takarja el semmi.
- ▶ A kerékpár fényszóróinak felszerelési magassága a következő: min. magasság: 400 mm, max. magasság: 1200 mm.



A MonkeyLink modul kerékpárhoz való csatlakoztatásához a foglalat beépített eleme (Csatlakozó (2.)) segítségével helyezze azt az aljzat (1.) közvetlen közelébe amíg már érezhető a mágnesek vonzása. Nyomja be a kiegészítőt az aljzatba, amíg nem hallja mechanikus csatlakozás kattánó hangját. Győződjön meg róla, hogy a billenőkar (3.) teljesen a helyére pattant-e.

A MonkeyLink modul eltávolításához nyomja le a billenőkart, és húzza ki a modult az aljzattól.

(1.) Aljzat (2.) Csatlakozó	(3.) Billenőkar Levehető fényvisszaverő K 1712	Szögbeállítás USB Töltőcsatlakozás	Távolsági fényszóró funkció kapcsoló amikor a távolsági fényszóró funkció aktív, a kapcsoló kék színű.
---	---	---	---

Az USB-C töltőport használata:

- ▶ 1. kapcsolja be az e-bike-ot ▶ 2. kapcsolja be a fényt ▶ 3. csatlakoztassa a készüléket

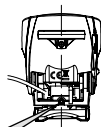
FIGYELEM! A lámpát a készülék töltése előtt be kell kapcsolni, különben hiba lép fel az e-bike rendszerében.

Amikor a készülék töltődik, az oldalsó nyílásokban lévő fehér LED-ek villognak.

A lopásgátló csavar használata:

- ▶ A lopásgátló csavart a lámpára kell felszerelni használat előtt. Ha a lámpa tartósan a kerékpáron marad (pl. mint lopásgátló), oldja ki a csavart a szög elállításához. Óvatosan emelje le a hengert, amíg hozzáférhetővé válik a lopásgátló csavar nyílása. Ezután csatlakoztassa a modulokat és csavarja be a lopásgátló csavart egy 1,5 mm-es hatszögletű kulccsal kb. 3 fordulatig. Ezután helyezze vissza az elülső lámpát hengerre, állítsa be a helyes szöget, és húzza szorosra a hengercsavart.

FIGYELEM! A szerelés során fokozott figyelemmel járjon el! Javasoljuk, hogy a szerelést bízza szakemberre.



Lopásgátló csavar

A világítás szállítása:

- ▶ Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát táskában való szállításkor mindig védeni kell. Különösen az érintkezőket kell mechanikai behatásoktól védeni.
- ▶ Minden felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a kapcsolódó felületekre nem ragadt-e szennyeződés vagy fém tárgy.